

# ASAMBLEA GENERAL

## SEXTO PERIODO DE SESIONES

### Documentos Oficiales



Jueves 10 de enero de 1952,  
a las 10.30 horas

Palais de Chaillot, París

### SUMARIO

Página

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados : informe del Consejo Económico y Social (capítulo III) (A/1884 y A/1924) (*conclusión*) :

b) Reforma agraria (A/C.2/L.76/Rev.2, A/C.2/L.82 y A/C.2/L.133) (*conclusión*) ..... 223

*Presidente* : Príncipe WAN WAITHAYAKON (Tailandia).

**Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados : informe del Consejo Económico y Social (capítulo III) (A/1884<sup>1</sup> y A/1924) (*conclusión*) :**

**b) Reforma Agraria (A/C.2/L.76/Rev.2, A/C.2/L.82 y A/C.2/L.133) (*conclusión*)**

[Tema 26]\*

1. El PRESIDENTE recuerda que el grupo de trabajo oficioso que se creó para redactar un proyecto conjunto de resolución se reunió el día anterior y preparó el documento A/C.2/L.76/Rev.2. En opinión del Presidente, este documento constituye una solución de transacción que permite la aprobación por unanimidad de un texto único sobre la cuestión de la reforma agraria. Tal es el texto que la Comisión tiene ahora ante sí.

2. Por otra parte, ha sido presentada a la Comisión la enmienda que el representante de Checoslovaquia propuso que se introdujera en el texto que figura en el documento A/C.2/L.76/Rev.1, y que se ha incluido en una forma algo modificada en el proyecto de resolución A/C.2/L.76/Rev.2.

3. Por último, el representante de Polonia, que no ha aceptado adherirse a los autores de ese nuevo texto, insiste en que se someta a votación su propio proyecto de resolución (A/C.2/L.82), aunque consiente en incorporarle el texto preparado por el grupo de trabajo para los incisos a), b), d), e) y f) del párrafo 2 de su proyecto inicial.

4. El Presidente sugiere al representante de Polonia que se agregue el nombre de este país en último lugar y no según el orden alfabético en la lista de los autores del proyecto conjunto de resolución revisado; ello permitiría hacer resaltar que su propio proyecto de resolución ha sido incorporado en el nuevo texto y señalaría en esa forma su iniciativa de presentar un texto separado.

5. El Sr. NOSEK (Checoslovaquia) declara que en vista de la nueva situación que se ha presentado y ya que el grupo de trabajo no ha logrado incorporar en el proyecto conjunto de resolución el inciso c) del párrafo 2 del proyecto de resolución de Polonia, retira su enmienda (A/C.2/L.133).

6. El Sr. AMARAL MURTINHO (Brasil) dice que el grupo de trabajo, cuya creación fué sugerida por el Presidente, deliberó animado por el más amplio espíritu de transacción, esforzándose por redactar un proyecto de resolución único. El orador afirma que, si se hubiera tratado únicamente de redactar un nuevo texto para el proyecto de resolución de Polonia, ese grupo no se habría reunido. Tampoco se trataba de redactar dos textos diferentes.

7. En el transcurso de estos cambios de opiniones oficiosas, los miembros del grupo estuvieron de acuerdo sobre todos los puntos del proyecto de Polonia, salvo el inciso c) del párrafo 2. Todos los puntos sobre los cuales se pudo llegar a un acuerdo fueron incorporados en el proyecto de resolución revisado que el grupo de trabajo presenta como texto único cuya redacción se le había encargado.

8. En cuanto al inciso c) del párrafo 2 del proyecto de resolución de Polonia, el Sr. Katz-Suchy puede presentarlo nuevamente en forma de enmienda al proyecto revisado de resolución. Tal método simplificaría enormemente el procedimiento.

9. El Sr. KATZ-SUCHY (Polonia) reconoce que las tareas del grupo de trabajo se desarrollaron con un espíritu de transacción y de colaboración. Animado de ese espíritu, él mismo aceptó las modificaciones propuestas por los otros miembros del grupo a los cinco incisos de su propio proyecto de resolución, aunque dichas modificaciones debilitaban un tanto su intención inicial.

10. Por lo que hace a la unanimidad que persiguen todos

\* Número de este tema en el programa de la Asamblea General.

<sup>1</sup> Véanse los Documentos Oficiales de la Asamblea General, sexto período de sesiones, Suplemento No. 3.

los miembros de la Comisión, se trata de saber si dicha unanimidad debe lograrse alrededor de un solo proyecto de resolución o de dos. El representante de Polonia juzga que lo importante a este respecto es la unanimidad de votos y no el número de textos puestos a votación. En consecuencia, propone a la Comisión que se someta a votación tanto el proyecto conjunto de resolución, cuyo nuevo párrafo 9 se suprimiría, como el proyecto de resolución de Polonia. Esta manera de proceder se ajustaría mucho más a la que se siguió, cuando se examinaron los proyectos de resolución referentes al desarrollo económico integrado y a los acuerdos comerciales, que el método propuesto por el grupo de trabajo. También se ceñiría más al procedimiento parlamentario habitual, porque no es normal que los autores de un proyecto de resolución incorporen en su texto pasajes de otro proyecto de resolución sin el consentimiento del autor de este último.

11. Si la Comisión aceptase su propuesta, el representante de Polonia estaría dispuesto a incorporar en su texto la versión de los incisos a), b), d), e) y f) del grupo de trabajo. En cuanto al inciso c), podría ponerse a votación en su forma actual y el Sr. Katz-Suchy se inclinaría ante la decisión de la mayoría.

12. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) juzga que para no prolongar una discusión inútil sobre procedimiento es preciso atenerse estrictamente al reglamento de la Comisión. La Comisión tiene actualmente ante sí dos textos: el proyecto de resolución de Polonia y el proyecto conjunto de resolución. Por lo tanto, hay que ponerlos a votación en el mismo orden en que fueron presentados.

13. El orador no cree que haya motivo para suprimir el párrafo 9 del proyecto conjunto de resolución, puesto que dicho párrafo fué introducido en el texto a requerimiento de los que apoyaban el proyecto de resolución de Polonia.

14. En cuanto a la cuestión de la paternidad del proyecto, el representante recuerda que la tarea de la Comisión estriba en aprobar el proyecto de resolución que le parezca mejor. Por otra parte, todos los proyectos de resolución aprobados por la Comisión deben su origen a propuestas de varias delegaciones diferentes que renunciaron con posterioridad a su privilegio de autor y aceptaron refundir sus textos en un proyecto conjunto de resolución.

15. El Sr. JACOME (Ecuador) comparte el modo de ver del Sr. Santa Cruz. En efecto, juzga que conviene aplicar el artículo 130 del reglamento y poner a votación los proyectos de resolución en el mismo orden en que fueron presentados, es decir, empezando por el proyecto conjunto de resolución.

16. El Sr. NARIELWALA (India) se manifiesta sorprendido ante la actitud del representante de Polonia. En efecto, tenía entendido que el representante de Checoslovaquia había presentado, de acuerdo con el de Polonia, su enmienda encaminada a incorporar en el proyecto conjunto de resolución las disposiciones del párrafo 2 del proyecto de resolución de Polonia, el cual quedaría eliminado por ese hecho. El orador expresa después la esperanza de que el representante de Polonia se adhiera al proyecto conjunto de resolución y acceda a que figure el nombre de su país al final de la lista de las delegaciones que lo presentan, lo cual, según señaló el Presidente, traduciría fielmente el proceso de preparación del proyecto de resolución.

17. El Sr. KATZ-SUCHY (Polonia) dice que desea

señalar dos puntos sobre los cuales han sido mal interpretadas sus ideas. Ante todo, a diferencia de lo que parecen creer el Presidente y los representantes de Chile y de la India, no le preocupa en lo más mínimo defender el derecho de autor de su delegación ni tampoco tiene interés en el proceso histórico. Su intención ha sido defender los principios fundamentales de su proyecto de resolución, que enumera las recomendaciones que se deben formular para que se pueda realizar la reforma agraria en los países insuficientemente desarrollados.

18. Luego hace notar que aceptó la enmienda de Checoslovaquia, que proponía la incorporación integral de todas esas recomendaciones en el proyecto conjunto de resolución, pero que no puede adherirse a un proyecto de resolución que omite una de las disposiciones principales, que su delegación juzga indispensable para solucionar el problema de la reforma agraria.

19. El orador no cree que el representante de Chile tenga razones para opinar que el procedimiento que él propone se aparta de lo normal. Estima en cambio que la incorporación, a pesar de la oposición del representante de Polonia, de cinco incisos de su proyecto de resolución en el proyecto conjunto de resolución constituye un procedimiento anormal. Luego manifiesta que cree que el grupo de trabajo debiera haber dejado subsistir los dos proyectos de resolución y no utilizar ciertos pasajes del proyecto de Polonia incorporándolos en el proyecto conjunto de resolución, con la intención de destruir la identidad de aquél. Indudablemente, dicho método no viola el reglamento, que no prevé casos de esa naturaleza, pero es contrario a la práctica establecida en el seno de las Naciones Unidas y de muchas otras organizaciones internacionales.

20. El representante de Polonia declara que la situación es muy sencilla: la Comisión debe escoger entre dos soluciones. Puede proceder a la votación del proyecto conjunto de resolución revisado en su forma actual (A/C.2/L.76/Rev.2) y después a la del proyecto de resolución de Polonia. También puede aceptar, con un espíritu de conciliación, la solución que ya ha propuesto y disponer así de dos proyectos de resolución, que indudablemente podrían ser aceptados ambos por unanimidad. El Sr. Katz-Suchy deja a los autores del proyecto conjunto de resolución y a la Comisión el cuidado de decidir cuál de esas dos soluciones sería la más útil para los trabajos de la Comisión.

21. El PRESIDENTE hace notar que su sugestión de colocar a Polonia al final de la lista de los autores del proyecto conjunto de resolución tenía por objeto dar satisfacción al representante de Polonia, porque de ese modo se evidenciaría que el Sr. Katz-Suchy fué el autor de la propuesta incorporada en el proyecto conjunto.

22. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) considera que la discusión efectuada en la Comisión sobre la cuestión de la reforma agraria ha sido lo bastante amplia y que ha llegado el momento de darla fin mediante la votación. Entre los dos proyectos que tiene ante sí la Comisión, la delegación de la URSS prefiere el proyecto de resolución de Polonia, el cual contiene recomendaciones concretas y expresa la voluntad de mejorar con la reforma agraria la condición de las poblaciones rurales. Sin embargo, el proyecto de resolución presentado originalmente por la delegación de los Estados Unidos ha sido más tarde objeto de notables mejoras, gracias a las enmiendas presentadas principalmente por los países insuficientemente desarrollados, de modo que la delegación de la URSS está dispuesta a aceptarlo. Por lo tanto, el orador propone que la Comi-

sión someta a votación dichos proyectos de resolución por el orden en que fueron presentados y, además, expresa el deseo de que ambos sean aprobados por unanimidad o por gran mayoría.

23. El representante de la URSS declara que el representante de Polonia, país que ha presentado un proyecto de resolución y que ya el año pasado tomó la iniciativa al someter este asunto a la Asamblea General, tiene fundamento para pedir que se mantenga ese proyecto y se someta a votación.

24. El Sr. KATZ-SUCHY (Polonia) se asocia a la sugestión del representante de la URSS. Dada la actitud que ha adoptado uno de los autores del proyecto conjunto de resolución, el representante de Chile, le parece inútil proseguir la discusión. En cuanto a la cuestión de la paternidad del texto, nadie ignora qué país tuvo la iniciativa en la inscripción del tema de la reforma agraria en el programa de la Asamblea y cuáles han sido las razones para que la delegación de los Estados Unidos se hiciese cargo a última hora de algunos elementos del problema.

25. El Sr. NARIELWALA (India) propone que se enmiende la redacción del párrafo 11 del documento A/C.2/L.76/Rev.2. En primer lugar, propone que se añada después de las palabras « solicitudes de préstamo », las palabras « para proyectos de desarrollo »; que se sustituyan en el texto francés las palabras *realiser leurs projets* por las palabras *realiser leurs programmes*, y que se reemplace el final de dicho párrafo, a partir de las palabras « invita, además, » por el texto siguiente: « invita a dichas instituciones, a que, siempre que sea compatible con su solvencia financiera, fijen para esos préstamos condiciones de interés y de amortización que graven lo menos posible a los países prestatarios ». El orador hace notar que los representantes del Reino Unido y de los Estados Unidos han aceptado tales enmiendas.

26. El Sr. ORMSBY GORE (Reino Unido) propone una enmienda en la redacción del párrafo 9 del proyecto conjunto de resolución, que consiste en suprimir en el inciso e) la palabra « agrícolas » después de las palabras « nuevas asociaciones ». También propone que se suprima al principio del texto inglés de ese inciso, la palabra *to* que figura antes de la palabra *assist*.

27. El Sr. MARINO PEREZ (Cuba) indica que el concepto que se expresa en el inciso c) del párrafo 9 del proyecto conjunto de resolución es muy importante y completamente nuevo. Esas disposiciones deben recibir prioridad en su aplicación, porque mientras los agricultores sigan contrayendo deudas no podrán ponerse en práctica las demás medidas indispensables para la reforma agraria. Por lo tanto, propone dos enmiendas al inciso c): una con objeto de que se suprima la mención de « trabajadores agrícolas »; porque si éstos no poseen tierras no pueden incurrir en deudas por tal concepto; la otra destinada a reemplazar, la palabra « de » después de « tipos usurarios de interés », por las palabras « y de precios indebidamente elevados pagados por ».

28. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) recuerda al representante de Cuba que aunque las disposiciones del inciso c) se aplican en la mayoría de los casos a los agricultores, todavía existen ciertas formas de régimen de la tenencia de tierras, mencionadas en el informe del Secretario General, en las cuales los trabajadores agrícolas disfrutaban del usufructo de parcelas de tierra. En consecuencia, no es inútil la mención de los trabajadores agrícolas en ese inciso; si se omitiera esa mención

habría el peligro de dejarlos sin protección alguna. El orador pide al representante de Cuba que no insista en su primera enmienda; en cambio, no tiene inconveniente en aceptar la segunda.

29. El Sr. ALLANA (Pakistán) se asocia a las declaraciones del representante de Chile, y reconoce que en su país pueden presentarse casos de ese género.

30. El Sr. MARINO PEREZ (Cuba) retira su primera enmienda, en la inteligencia de que la expresión « trabajadores agrícolas » no se aplica únicamente a los asalariados.

31. El PRESIDENTE señala que no se han hecho objeciones a la segunda enmienda de Cuba ni a las modificaciones propuestas por la India y el Reino Unido, las cuales, por lo tanto, quedan incorporadas en el proyecto conjunto de resolución.

32. A continuación somete a votación el proyecto conjunto de resolución revisado (A/C.2/L.76/Rev.2) con las enmiendas introducidas.

*Por 43 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto conjunto de resolución revisado con las enmiendas introducidas.*

33. El Sr. KATZ-SUCHY (Polonia) pide que se ponga a votación primero el inciso c) del párrafo 2 y después el resto de su proyecto de resolución.

34. El PRESIDENTE somete a votación el inciso c) del párrafo 2 del proyecto de resolución de Polonia (A/C.2/L.82).

*Por 22 votos contra 7 y 18 abstenciones, queda rechazado el inciso c) del párrafo 2 del proyecto de resolución de Polonia.*

35. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) manifiesta que el inciso c) del párrafo 2 del proyecto de resolución, único punto que diferenciaba el fondo de este proyecto del proyecto conjunto de resolución, ha sido rechazado. Por lo tanto, no hay por qué someter a votación el resto del proyecto de resolución, ya que sus diferentes elementos han sido incorporados en una forma muy semejante en el proyecto conjunto de resolución que acaba de ser aprobado. Por ello pide, en virtud del artículo 130 del reglamento, que no se ponga a votación el resto del proyecto de resolución de Polonia.

36. El Sr. KATZ-SUCHY (Polonia) declara que ya ha empezado la votación sobre el proyecto de resolución y que, por lo tanto, el representante de Chile no tiene derecho a pedir que se aplique el artículo 130, e insiste en que se continúe la votación.

37. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) también solicita que se continúe la votación. Es indudable que el resto del proyecto de resolución será aprobado por todos los miembros de la Comisión, ya que el único párrafo sobre el cual existían diferencias de opinión acaba de ser rechazado. El Sr. Saksin votará a favor del proyecto.

38. El PRESIDENTE declara que la propuesta del representante de Chile no puede ser aceptada, ya que la votación sobre el inciso c), no fué una votación sobre una enmienda, sino sobre parte de una propuesta sobre la cual la votación ya había comenzado.

39. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) acepta la decisión del Presidente, pero declara que si no solicitó la aplicación del artículo 130 antes de que se votara el inciso c) fué únicamente para permitir que el representante de Polonia conociera el parecer de la Comisión respecto a

ese inciso. No es conveniente que la Asamblea General tenga que votar sobre dos textos más o menos similares, y precisamente para evitar esa dificultad se añadió en 1948 el artículo 130 al reglamento. Sin embargo, si el Presidente prosigue la votación, el orador solicitará que también se vote por separado el inciso *d*) del párrafo 2.

40. El Sr. DULIN (Francia) comparte la opinión del representante de Chile. La delegación de Francia votará en contra del resto del proyecto de resolución de Polonia, ya que éste es una repetición del proyecto de resolución que acaba de aprobar la Comisión.

41. El PRESIDENTE somete a votación el inciso *d*) del párrafo 2 del proyecto de resolución de Polonia.

*Por 24 votos contra 7 y 17 abstenciones, queda rechazado el inciso.*

42. El PRESIDENTE somete a votación el resto del proyecto de resolución de Polonia.

*Por 24 votos contra 9 y 15 abstenciones, queda rechazado el resto del proyecto de resolución.*

43. El Sr. MARAMIS (Indonesia) declara que su delegación se ha abstenido en la votación del inciso *c*) del párrafo 2 del proyecto de resolución, aun cuando reconoce en principio su utilidad. Sin embargo, en Indonesia la superficie de las tierras cultivables es tal que la superficie en manos de sociedades extranjeras no restringe nada la superficie que puede utilizar la población del país. Además, el contrato de arrendamiento de estos terrenos expira a los 75 años y tarde o temprano volverán a manos del Gobierno de Indonesia. Además, las explotaciones agrícolas bien administradas constituyen un bien precioso para el país, el cual todavía necesita inversiones extranjeras para su desarrollo. El gobierno ha recuperado grandes latifundios que sus propietarios habían descuidado o que no eran explotados en forma conveniente. Por otra parte, el Gobierno de Indonesia ha adoptado numerosas medidas con objeto de mejorar la situación de los trabajadores agrícolas.

44. El Sr. MATTOS (Uruguay) manifiesta que ha votado en contra del proyecto de resolución de Polonia porque las principales disposiciones de éste ya figuran en el proyecto de resolución aprobado con anterioridad por la Comisión.

45. El Sr. GALVEZ (Guatemala) declara que ha votado a favor del inciso *c*) porque sus disposiciones tienen gran valor para mejorar la suerte de los trabajadores agrícolas en los países insuficientemente desarrollados.

46. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) dice que ha votado en contra del inciso *c*) porque en virtud de los términos de la legislación chilena, los extranjeros gozan de los mismos derechos que los ciudadanos del país. En cuanto al resto del proyecto, no era más que una repetición del proyecto de resolución aprobado por la Comisión.

47. El Sr. HALIQ (Arabia Saudita) hubiera deseado votar por los dos proyectos de resolución, pero los problemas de procedimiento planteados han impulsado a su delegación a abstenerse en el caso del proyecto de resolución de Polonia. En cuanto al proyecto conjunto de resolución, la presencia entre sus autores del representante de un Estado en el cual las tres cuartas partes de las tierras pertenecen a árabes desalojados cuyo derecho de propiedad ha sido reconocido por una decisión de la Asamblea General, le ha obligado igualmente a abstenerse.

48. El Sr. NARIELWALA (India) explica que ha votado en contra del inciso *c*) por los mismos motivos que el representante de Chile. La delegación de la India se ha abstenido de intervenir en la votación del resto del proyecto de resolución, aun cuando aprueba sus objetivos, para evitar la duplicidad con el proyecto de resolución ya aprobado por la Comisión.

Se levanta la sesión a las 12.50 horas.